

VOCO

Ionoseal

(GB)

Instructions for use

Ionoseal is a light-curing glass ionomer composite cement for linings, extended fissure sealing and treatment of smaller lesions.

Method of use:

- Prepare the cavity according to the rules of the filling technique. The tooth surface should be fully dried. Avoid contamination.
- Cover areas in proximity of the pulp with a calcium hydroxide preparation. It is recommended to provide an adhesive bond (especially in cavities that do not have enamel on all sides).
- Ionoseal tube/syringe:** Apply the required quantity of **Ionoseal** directly from the tube onto the instrument or apply directly from the syringe. Avoid contamination and disinfect after use. For linings in excess of 1 mm thickness, apply and cure in layers. In order to ensure the function of the non-dripping syringe do **not** pull back the plunger during or after use.
- To light-cure this material, conventional polymerisation devices are suited. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² for halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² for LED devices. Light source should be positioned as close as possible to the surface (approx. 2 mm). Cure for at least 20 s. For a greater distance, prolong curing time.
- Finish the **Ionoseal** surface with a rotary instrument and place the filling according to the manufacturer’s instructions.

Indications/precautions:

- Ionoseal** adheres to materials such as crown and bridge materials, methacrylate-based temporary obturation materials and certain impression materials (e. g. polyether), which may lead to damage to or removal of the lining. Apply a bond in these cases.
- Due to the extreme stability of **Ionoseal** after curing, it is not possible to remove excess material with a probe. This could loosen the entire lining. Use a rotary instrument for this purpose.
- Ionoseal** contains Bis-GMA, diurethanedimethacrylate, BHT and glass ionomer powder. Do not use in patients with known allergies to these ingredients.
- Preparations for pulp protection or dentine isolation should always cure or dry prior to the application of **Ionoseal** (see instructions for use of these products) in order to prevent a reduction in the adhesion to dentine.
- After removal from the box avoid exposing **Ionoseal** to direct light (e.g.: operating light or daylight) and apply as soon as possible.
- Eugenol or other phenolic substances (e. g. thymol) impede the polymerisation of **Ionoseal**. Avoid any contact with these materials.
- Insufficient curing times or luminous intensity also lead to incomplete curing. Check the curing light and light guide regularly.

Storage:

Store **Ionoseal** tightly closed and light-protected at room temperatures between 4°C - 23°C. Refrigeration prolongs the shelf life. Prior to application, the material must reach room temperature again. Do not use after expiry date. The vertical storage of opened tubes in the standtray (detachable) allows immediate availability of **Ionoseal** at all times.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products supplied by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials supplied by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

Gebrauchsanweisung

Ionoseal ist ein lichthärtender Glas Ionomer Composite Zement für Unterfüllungen, erweiterte Fissurenversiegelung und Versorgung kleinerer Läsionen.

Anwendung:

- Die Präparation entsprechend den Regeln der angewandten Füllungstherapie durchführen. Auf einwandfreie Trocknung der Zahnoberfläche achten und Kontaminationen vermeiden!
- Pulpennahe Bereiche mit einem Calciumhydroxidpräparat abdecken. Es wird empfohlen, für einen adhäsiven Verbund zu sorgen (insbesondere bei Kavitäten ohne allseitige Schmelzbegrenzung).
- Ionoseal Tube/Spritze:** Die benötigte Menge **Ionoseal** kann aus der Tube direkt auf das Applikationsinstrument aufgebracht bzw. aus der Spritze direkt appliziert werden, Kontaminationen vermeiden bzw. nach Anwendung desinfizieren. Bei Unterfüllungen über 1 mm Dicke schichtweise einbringen und aushärten. Um die Funktion der nachlaufreien Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel **nicht** zurückgezogen werden darf.
- Zur Lichthärtung des Materials sind handelsübliche Polymerisationsgeräte geeignet. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Lichtquelle möglichst nahe an die Oberfläche bringen (ca. 2 mm) und mind. 20 s aushärten. Bei größerem Abstand Belichtungszeiten verlängern.
- Die **Ionoseal**-Oberfläche mit rotierenden Instrumenten finieren und die Füllungen nach Angaben des Herstellers legen.

Hinweise/Vorsichtsmaßnahmen:

- Ionoseal** haftet an Materialien, z. B. K+B-Materialien, provisorischen Verschlußmaterialien auf Methacrylatbasis, bestimmten Abdruckmaterialien (z. B. Polyether), was zur Beschädigung oder Entfernung der Unterfüllung führen kann. Es wird empfohlen, in diesen Fällen ein Bonding aufzutragen.
- Wegen der hohen Stabilität von ausgehärtetem **Ionoseal** ist es nicht möglich, Materialüberschüsse mit einer Sonde zu entfernen, u. U. löst sich dadurch die gesamte Unterfüllung (rotierendes Instrument verwenden).
- Ionoseal** enthält Bis-GMA, Diurethandimethacrylat, BHT, Glasionomerpulver. Bei Personen mit Allergien gegen diese Bestandteile deshalb nicht verwenden.
- Pulpenschutzpräparate bzw. Dentinisoliermittel immer vor der Anwendung von **Ionoseal** abbinden lassen bzw. trocknen (s. Gebrauchsanweisung der Produkte), um die Haftung am Dentin nicht zu verringern.
- Nach der Entnahme von **Ionoseal** direkten Lichteinfall vermeiden (OP-Leuchte, Tageslicht) und möglichst schnell applizieren.
- Eugenol oder andere phenolische Substanzen (z. B. Thymol) verhindern die Polymerisation, jeglicher Kontakt mit diesen Materialien ist zu vermeiden.
- Zu kurze Belichtungszeiten oder unzureichende Lichtstärke führen ebenfalls zu unvollständiger Aushärtung, überprüfen Sie deshalb Belichtungslampe und Lichtleiter regelmäßig.

Lagerung:

Ionoseal dicht verschlossen und vor Lichtzutritt geschützt bei Raumtemperatur (4°C - 23°C) lagern. Kühlschranklagerung verlängert die Haltbarkeit. Vor der Anwendung muß das Material auf Raumtemperatur gebracht werden. Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr anwenden! Besonders praktisch ist die senkrechte Lagerung der angebrochenen Tuben im Standtray (abtrennbar). **Ionoseal** ist dann immer sofort verfügbar.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

Mode d’emploi

Ionoseal est un ciment verre ionomère à base de composite, photopolymérisable pour fonds de cavité, scellement étendu de fissures et le traitement de petites lésions.

Application :

- Effectuer la préparation selon les règles de la technique d’obturation indiquée. Veiller à ce que la surface de la dent soit sèche soigneusement et éviter toute contamination!
- Couvrir des secteurs à proximité de la pulpe avec une préparation à l’hydroxyde de calcium. Il est recommandé de créer une adhésion (surtout lors de cavités qui ne sont pas complètement entourées d’émail).
- Ionoseal tube/seringue:** Sortir la quantité nécessaire de **Ionoseal** directement du tube sur l’instrument ou l’appliquer directement de la seringue. Eviter des contaminations ou désinfecter après l’utilisation. Lors de fonds de cavité de plus de 1 mm, appliquer et polymériser en couches. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, **ne pas** retirer le piston au cours/après l’utilisation.
- Pour la photopolymérisation du matériau les appareils habituels de polymérisation peuvent être utilisés. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Approcher la source de lumière le plus près possible de la surface (environ 2 mm) et polymériser pendant au moins 20 s. Lors d’une distance plus grande, prolonger le temps de polymérisation.
- Finir la surface de **Ionoseal** avec un instrument rotatif et appliquer l’obturation selon les instructions du fabricant.

Indications/précautions :

- Ionoseal** adhère aux matériaux, par ex. matériaux pour couronnes et bridges, matériaux pour obturation provisoire à base de méthacrylate, certains matériaux d’empreinte (par ex. poly-éter), ce qui peut entraîner l’endommagement ou l’enlèvement du fond de cavité. Dans ces cas, il est recommandé d’appliquer un bonding.
- En raison de la grande stabilité de **Ionoseal** durci, il n’est pas possible d’enlever des excédents de matériau avec une sonde, car le fond de cavité entier pourrait se détacher (utiliser un instrument rotatif).
- Ionoseal** contient Bis-GMA, diuréthane-diméthacrylate, BHT, polvo verre ionomère. Ne pas utiliser chez des patients avec des allergies à ces composants.
- Toujours laisser prendre ou sécher les préparations de la protection de la pulpe ou les matériaux d’isolation de la dentine (selon le mode d’emploi des produits) avant l’application de **Ionoseal**, afin de ne pas réduire l’adhésion à la dentine.
- Ne pas exposer **Ionoseal** à la lumière directe (lampe opératoire, lumière du jour) après le prélèvement et appliquer sans tarder.
- L’eugénol et d’autres matériaux avec des substances phénoliques (par ex. thymol) empêchent la polymérisation, pour cette raison tout contact avec ces matériaux est à éviter.
- Des temps de polymérisation trop courts ou une intensité de la lumière insuffisante peuvent également entraîner une prise incomplète. Pour cette raison, contrôler régulièrement la lampe et la fibre optique.

Stockage :

Stocker **Ionoseal** bien fermé à température ambiante (4°C à 23°C) et protéger contre la lumière. Le stockage dans le réfrigérateur prolonge la durée de conservation. Faire monter le matériau à la température ambiante avant l’application. Ne plus utiliser après la date de péremption! Le stockage vertical des tubes entamés dans le standtray (détachable) est recommandé afin que **Ionoseal** soit toujours immédiatement disponible.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l’utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l’application envisagée. Puisque l’utilisation de nos préparations s’effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

(ES)

Instrucciones de uso

Ionoseal es un composite de cemento ionómero de vidrio fotopolimerizable para rellenos de base, para el sellado extendido de fisuras y para el tratamiento de lesiones pequeñas.

Modo de aplicación:

- Preparar la cavidad según las reglas de la técnica de obturación. ¡Prestar atención a un secado correcto y evitar contaminaciones!
- Cubrir las zonas cerca de la pulpa con preparados de hidróxido de calcio. Se recomienda proporcionar una unión adhesiva (especialmente en cavidades que no estén completamente circundadas de esmalte).
- Ionoseal tubo/jeringa:** La cantidad requerida de **Ionoseal** puede ser aplicada directamente del tubo al instrumento de aplicación resp. directamente de la jeringa. Evitar contaminaciones o desinfectar inmediatamente después del uso. Para rellenos de base de más de 1 mm, aplicar y polimerizar por capa. Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame del producto, **no** retirar el pistón durante o después del uso.
- Para la fotopolimerización del material son apropiados los aparatos de polimerización habituales. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Posicionar la fuente de luz cerca de la superficie (aprox. 2 mm) y polimerizar por lo menos 20 s. En caso de que la distancia sea más grande, prolongar el tiempo de polimerización.
- Terminar la superficie de **Ionoseal** con un instrumento rotatorio y aplicar la obturación según las instrucciones del fabricante.

Instrucciones/precauciones:

- Ionoseal** adhiere a materiales como p. ej. materiales de coronas y puentes, materiales de sellado provisionales a base de metacrilatos, ciertos materiales de impresión (p. ej. poliéter). Esto puede causar daños o la eliminación de rellenos de base. En este caso, se recomienda aplicar un adhesivo.
- Debido a la alta estabilidad del **Ionoseal** polimerizado, los excedentes del material no pueden ser removidos con una sonda, hasta también podría desprender el entero relleno de base (usar instrumento rotatorio).
- Ionoseal** contiene Bis-GMA, diuretandimetacrilato, BHT, polvo de ionómero de vidrio. No tilizar en caso de alergias conocidas contra estas sustancias.
- Antes de aplicar **Ionoseal**, las preparaciones para la protección pulpar resp. los materiales aislantes para la dentina siempre tienen que ser fraguados o secados (véase instrucciones de uso de los productos) para no disminuir la adhesión a la dentina.
- No exponer **Ionoseal** a la luz directa (lámpara operatoria, luz natural) después de la toma y aplicar lo más rápido posible.
- Eugenol u otras sustancias fenólicas (p. ej. timol) evitan la polimerización, por eso, evitar cada contacto con estos materiales.
- También un tiempo de exposición demasiado corto o una intensidad luminosa insuficiente causan una polimerización incompleta. Por este motivo examinar regularmente la lámpara de exposición y la intensidad luminosa.

Conservación:

Depositar **Ionoseal** bien cerrado a temperaturas ambientes (4°C - 23°C) y no exponer **Ionoseal** a la luz directa. Una conservación en un frigorífico prolonga el período de la utilización del producto. Antes de utilizar **Ionoseal**, déjelo reposar hasta haber resumido temperatura ambiente. ¡No utilizar **Ionoseal** después de la fecha de caducidad! La conservación práctica del tubo abierto en posición vertical en el standtray (separable) facilita que **Ionoseal** esté siempre disponible.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

(PT)

Instruções de utilização

Ionoseal é um cimento compósito ionómero de vidro fotopolimerizável para base de cavidade, selagem de fissuras estendidas e pequenas lesões.

Modo de utilização:

- Preparar a cavidade de acordo com a técnica de restauração a aplicar. A superfície do dente deve ser cuidadosamente seca. Evite contaminações.
- Cobrir as zonas próximas da polpa com um preparado à base de hidróxido de cálcio. Recomenda-se que garanta uma união adesiva (especialmente em cavidades não totalmente rodeadas por esmalte).
- Ionoseal tubo/seringa:** Aplicar a quantidade necessária de **Ionoseal** directamente do tubo para o instrumento (sem misturar) ou aplicar directamente da seringa. Evite contaminação e desinfecte após utilização. Para bases com mais de 1 mm de espessura aplique e fotopolimerize em camadas. Para garantir o correcto funcionamento da seringa, sem escorrer, assegure-se que o êmbolo **não** seja retirado durante ou após cada utilização.
- Os aparelhos de fotopolimerização convencionais são adequados para fotopolimerizar este material. O débito de luz deve ser no mínimo de 500 mW/cm² para aparelhos com luz de halógeno e 300 mW/cm² para aparelhos LED. A guia de luz deve ser colocada tão próximo quanto possível da superfície (aprox. 2 mm). Polimerize por um mínimo de 20 s. Para uma distância maior, prolongue o tempo de polimerização.
- Acabe a superfície de **Ionoseal** com um instrumento rotativo e coloque o material de restauração de acordo com as instruções do fabricante.

Avisos/precauções:

- Ionoseal** adere a materiais como coroaos e pontes, restaurações temporárias à base de metacrilatos e certos materiais de impressão (p.ex.: poliéter), o que pode causar danos ou até remoção da base. Aplique um adesivo nestes casos.
- Devido à extrema estabilidade de **Ionoseal** endurecido, não é possível remover excessos com sonda sob pena de perder todo revestimento de base. Utilize um instrumento rotativo para aquele objectivo.
- Ionoseal** contém Bis-GMA, diuretanodimetacrilato, BHT e pó de ionómero de vidro. Não utilizar em pacientes com alergias conhecidas a estes ingredientes.
- Os preparados para protecção pulpar e isolamento da dentina devem ser convenientemente polimerizados ou secos antes de aplicar **Ionoseal** (siga as instruções de utilização destes preparados) para evitar reduzir a adesão à dentina.
- Evite expor **Ionoseal** à luz directa (p.ex: luz operatória ou luz solar) quando retirado da embalagem e aplique o produto o mais rapidamente possível.
- Eugenol ou outras substâncias fenólicas (p.ex: timol) inibem a polimerização de **Ionoseal**. Evite qualquer contacto com estas substâncias.
- Tempo de polimerização ou intensidade de luz insuficientes podem resultar em polimerização incompleta. Certifique-se do bom estado de utilização dos aparelhos de luz com regularidade.

Armazenamento:

Conservar **Ionoseal**, bem fechado e ao abrigo da luz, à temperatura ambiente entre 4°C – 23°C. Armazenamento em frigorífico prolonga o prazo de validade. Antes de aplicar deve deixar **Ionoseal** alcançar a temperatura ambiente. Não utilizar após expirado o prazo de validade. Recomenda-se o armazenamento na vertical da bisnaga no tabuleiro (descartável) para uma disponibilidade imediata do material.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

(IT)

Istruzioni per l’uso

Ionoseal è un composito di cemento ionomero vetroso fotopolimerizzante per riempitivi di base, per fessure estese e per piccole lesioni.

Modalità d’uso:

- Assicurarsi che la superficie del dente sia accuratamente essicata e evitare contaminazioni. Preparare la cavità secondo le tecniche di otturazione.
- Coprire le aree in prossimità della polpa con preparati d’idrossido di calcio. Si raccomanda di isolare la dentina per ottenere un’adesione sicura anche nelle zone deformate.
- Ionoseal tubetto/siringa:** Prelevare la quantità di **Ionoseal** richiesta con lo strumento direttamente dal tubetto (non miscelare), successivamente applicare e fotopolimerizzare strato per strato. Dopo l’uso della siringa è importante evitare contaminazioni (disinfettarla!). Nel caso che il riempitivo di base ecceda di 1 mm, applicare **Ionoseal** con cura strato su strato. Al fine di garantire la funzionalità della siringa antigocciolamento, assicurarsi che lo stantuffo **non** sia retrato durante e dopo l’uso.
- Per la polimerizzazione possono essere usate le lampade fotopolimerizzatrici comuni con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. Posizionare la fonte a breve distanza dalla superficie (circa 2 mm) e fotopolimerizzare per un minimo di 20 s. Nel caso che la distanza sia maggiore, prolungare il tempo di fotopolimerizzazione.
- Eliminare il materiale in eccedenza aiutandosi con uno strumento ad azione rotativa e applicare seguendo le indicazioni del fabbricante.

Istruzioni e precauzioni

- Ionoseal** aderisce ai materiali di corone e ponti, ai materiali di cementazione provvisoria a base di metacrilato e a contatto con materiali d’impressione (ad es. poliетere), che possa portare al danneggiamento o alla rimozione del riempitivo di base. In tutti questi casi è consigliata l’applicazione di un adesivo.
- A causa dell’estrema stabilità di **Ionoseal** dopo la polimerizzazione, nonè possibile rimuovere gli eccessi di materiale con una sonda, poiché può accadere che l’intera cementazione si stacchi (usare uno strumento rotante).
- Ionoseal** contiene Bis-GMA, diurethan-dimetacrylate, BHT, polvere di composito ionomero vetroso. L’uso di **Ionoseal** è controindicato per le persone che sono ipersensibili a questi componenti.
- I prodotti per la protezione della polpa e rispettivamente i materiali che isolano la dentina devono essere lasciati indurire e quindi seccare prima dell’applicazione con **Ionoseal** (vedi le informazioni per l’uso dei prodotti), per non ridurre l’adesione alla dentina.
- Non esporre **Ionoseal** alla luce diretta (luce per sale operatorie, luce naturale) e applicare il materiale il più presto possibile.
- Eugenolo e altre sostanze fenoliche (ad. es. timolo) inibiscono la polimerizzazione, per questo è necessario evitarne il contatto.
- Anche un tempo di esposizione troppo breve o un’insufficiente intensità luminosa possono causare una polimerizzazione incompleta. Per questo motivo è consigliato esaminare la lampada d’esposizione e l’intensità luminosa regolarmente.

Conservazione:

Conservare **Ionoseal** ben chiuso a temperatura ambiente (4°C - 23°C) e non esporre il prodotto a luce diretta. Una conservazione in frigorifero prolunga la durata del prodotto. Prima di utilizzare **Ionoseal** lasciarlo riposare fino a che abbia raggiunto la temperatura ambiente. Non utilizzare **Ionoseal** dopo la data di scadenza. La pratica conservazione verticale del tubo usato nello standtray (separable) viene consigliata per poterne avere così una disponibilità immediata.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l’applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall’esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l’utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l’utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

VOCO

Ionoseal

Οδηγίες χρήσης

Το **Ionoseal** είναι μια φωτο-πολυμεριζόμενη υαλοϊονομερής κονία με σύνθετη ρητίνη για ουδέτερο στρώμα, εκτεταμένες οπές ή σχισμές και για μικρότερους τραυματισμούς.

Τρόπος εφαρμογής:

- Προετοιμάστε την κοιλότητα σύμφωνα με τους κανόνες της τεχνικής έμφραξης. Η οδοντική επιφάνεια πρέπει να είναι απολύτως στεγνή. Αποφύγετε την επιμόλυνσή της.
- Καλύψτε τις περιοχές που βρίσκονται κοντά στον πολύφο με κάποιο σκέυασμα υδροξειδίου του ασβεστίου. Συνιστάται η μόνωση της οδοντίτης (ειδικά σε κοιλότητες που δεν περιβάλλονται πλήρως από αδαμαντίνη).
- Ionoseal σωληνάρια/σύριγγες:** Τοποθετείτε την απαιτού-μενη ποσότητα **Ionoseal** από το σωληνάριο κατευθειάν στο εργαλείο (χωρίς ανάμιξη) ή τοποθετήστε κατευθειάν από την σύριγγα. Αποφύγετε την επιμόλυνση και απολυμάνετε την σύριγγα μετά τη χρήση. Για ουδέτερα στρώματα πάχους περισσότερο από 1 mm, εφαρμόστε και πολυμερίστε κατά στρώματα. Για την διαφύλιση της καλής λειτουργίας της σύριγγας χωρίς-στάξιμο μην τραβήξετε πίσω το έμ-βολο της σύριγγας κατά την διάρκεια ή μετά την τοποθέ-τησή.
- Για το φωτο-πολυμερισμό αυτού του υλικού, οι κλασικές συσκευές πολυμερισμού είναι κατάλληλες. Η ισχύς του φωτός πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 mW/cm² για τις συσκευές πολυμερισμού με φως αλογόνου και 300 mW/cm² για τις συσκευές LED. Το άκρο του ρύχου της συσκευής φωτο-πολυμερισμού πρέπει να είναι όσο πιο κοντά γίνεται στην επιφάνεια της έμφραξης (περίπου 2 mm). Πολυμερί-στε τουλάχιστον για 20 δεύτερα. Για μεγαλύτερες αποστά-σεις επιμηκύνετε τον χρόνο πολυμερισμού.
- Στιλβώστε της επιφάνεια του **Ionoseal** με ένα περιστρε-φόμο εργαλείο, και εφαρμόστε το εμφρακτικό υλικό σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Ενδείξεις/προφυλάξεις:

- Το **Ionoseal** προσκολλάται με υλικά όπως ακρυλικά προσω-ρινών γεφυρών και στεφανών, με προσωρινά εμφρακτικά με μεθακρυλική βάση, με ορισμένα αποτυπωτικά υλικά (π.χ. πολυαιθέρα), που θα μπορούσε να οδηγήσει σε καταστροφή ή αφαίρεση του ουδέτερου στρώματος. Σε αυτές τις περι-πτώσεις εφαρμόστε έναν μονωτικό παράγοντα.
- Λόγω της εξαιρετικής σταθερότητας του **Ionoseal** στην πολυμεριεμένη του κατάσταση, δεν είναι δυνατή η αφαίρεση περισσειας με κοχλιάριο. Αυτό θα μπορούσε να χαλαρώσει το όλο ουδέτερο στρώμα. Χρησιμοποιήστε περιστρεφόμο εργαλείο για αυτή την περίπτωση.
- Το **Ionoseal** περιέχει Bis-GMA, διουρεθαν-διμεθακρυλικά, ΒΗΤ, πούδρα υαλοϊονομερούς. Να μη χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις ασθενών με γνωστές αλλεργίες στα παραπάνω συστατικά.
- Υλικά για την προστασία του πολφού ή για τη μόνωση της οδοντίτης, πρέπει να πολυμεριστούν ή να στεγνώσουν πλήρως πριν από την εφαρμογή του **Ionoseal** (δείτε τις οδηγίες χρήσης των υλικών αυτών), ώστε να μην ελαττω-θεί η συγκόλληση στην οδοντίνη.
- Μην εκθέτετε το **Ionoseal** σε άμεσο φως (φως της ημέρας ή του οδοντιατρικού προβολέα) μόλις το πάρετε από το σωληνάριο και εφαρμόστε αμέσως χωρίς καθυστέρηση.
- Ευγενώλη ή άλλες φαινολικές ουσίες (όπως η θυμόλη), εμποδίζουν τον πολυμερισμό του **Ionoseal**. Για το λόγο αυτό πρέπει να αποφεύγεται η επαφή με τα υλικά αυτά.
- Μικρότεροι χρόνοι φωτοπολυμερισμού από τους απαραί-τητους ή αδύναμη φωτεινή έκθεση κατά τον φωτοπολυ-μερισμό, μπορεί να οδηγήσουν σε ατελή πολυμερισμό. Για αυτό, συνιστάται ο τακτικός έλεγχος της λυχνίας αλογόνου και του φωτεινού αγωγού.

Αποθήκευση: Αποθηκεύστε το **Ionoseal** κλεισιμένο σφιχτά και μακριά από το φως, σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ 4°C – 23°C. Η φύ-λαξη στο ψυγείο, θα επιμηκύνει το χρόνο ζωής του. Πριν από τη χρήση, πρέπει το υλικό να επανέλθει σε θερμοκρασία δω-ματίου. Να μη χρησιμοποιείται μετά από την ημερομηνία λήξης του.

Συνιστάται η φύλαξη των σωληναρίων σε κατακόρυφη θέση (στις ειδικές θέσεις της θήκης συσκευασίας), ώστε το υλικό να είναι πάντα σε άμεση διαθεσιμότητα.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολ-υετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλει-στικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμί-σεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διανοής.

RU

Инструкция по применению

Разрешен к применению на территории РФ ФС № 2006/1191

Ионосил представляет собой светоотверждаемый стеклоиономерный композиционный цемент для прокладок, расширенного запечатывания фиссур и пломбирования небольших кариозных дефектов.

Применение:

- Провести препарирование в соответствии с правилами применяемой техники пломбирования. Следить за безупречностью высушивания поверхности зубов и исключить загрязнения!
- Области вблизи пульпы покрыть препаратом с гидроокисью кальция. Рекомендуется нанести адгезив (особенно для полостей, которые не полностью окружены эмалью).
- Ионосил тьюбк/шприц:** Необходимое количество **Ионосила** можно нанести из тьюбика сразу на рабочий инструмент, или апплицировать непосредственно из шприца; исключить загрязнение или после применения произвести дезинфекцию. При толщине прокладок более 1 мм наложение и полимеризацию выполнять послойно. Обратить внимание: чтобы материал из шприца не вытекал, поршень во время или после применения отводить назад **не нужно**.
- Для световой полимеризации материала подходят стандартные полимеризационные приборы. Мощность светового потока не должна быть меньше 500 мВт/см² у галогенных и 300 мВт/см² у светодиодных ламп. Источник света располагать как можно ближе к поверхности (около 2 мм) и полимеризовать в течение 20 с. При большем расстоянии время полимеризации увеличивать.
- Поверхность, изготовленную с помощью **Ионосила**, обрабатывать вращающимся инструментом и наложить пломбу в соответствии с указаниями изготовителя.

Указания, меры предосторожности:

- **Ионосил** прилипает к материалам, напр., материалам для коронок и мостов, временным пломбирочным материалам на основе метакрилатов, определенным оптическим материалам (напр., к полиэфиру), что может привести к повреждению или удалению прокладки. В данном случае рекомендуется нанести бондинг.

- В связи с высокой степенью устойчивости отвержденного **Ионосила** не представляется возможным удалить избытки материала при помощи зонда, так как таким образом происходит потеря прокладки (использовать вращающийся инструмент).

- **Ионосил** содержит Bis-GMA, диуретандиметакрилат, ВΗΤ, стеклоиономерный порошок. Для лиц, страдающих аллергией на данные составные части, препарат применять нельзя.

- Препараты для защиты пульпы или средства изоляции дентина всегда перед применением **Ионосила** полимеризовать или высушивать (смотри инструкцию по применению препарата) для того, чтобы не снизить степень сцепления с дентином.
- Избегать прямого попадания света при работе с **Ионосилом** (операционные светильники, дневной свет) и проводить наложение препарата как можно быстрее.

- Эвгенол или другие фенольные вещества (например, тимол) ухудшают полимеризацию, необходимо исключить любой контакт с данными материалами.

- Сокращенное время воздействия светом или недостаточная мощность светового потока одинаково приводят к неполному отверждению, поэтому регулярно проверяйте полимеризационную лампу и световод.

Хранение:

Хранить **Ионосил** в плотно закрытом виде при комнатной температуре (4 °C – 23 °C) и в защищенном от света месте. Хранение в холодильнике продлевает срок годности препарата. Перед применением материал необходимо выдержать при комнатной температуре. По истечении срока годности препарата не использовать!

Особенно практичным является хранение вскрытых тьюбиков в вертикальном положении отдельно на лотке или в открытой части клинической упаковки. В этом случае **Ионосилом** всегда легко воспользоваться.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не включают Вас от того, чтобы проверить поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, стандартам и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Lotka informacyjna

Światłoutwardzalny, szkło-jonomerowy cement kompozytowy do podkładów, rozszerzonego uszczelniania bruzd i małych ubytków.

Sposób użycia:

- Pole pracy przygotowac zgodnie z przyjętymi zasadami wypełniania ubytków. Zwrócić uwagę na dokładne osuszenie powierzchni zęba i unikać zanieczyszczenia pola pracy.
- Obszary okolomiazgowe pokryć preparatem na bazie wodortlenku wapnia. Zaleca się stosowanie materiałów łączących przede wszystkim w przypadku ubytków, których ściany nie są całkowicie pokryte szkliewem).
- Ionoseal w tubkach/strykawkach:** Odpowiednią ilość materiału **Ionoseal** nałożyć bezpośrednio z tubki na narzędzie (bez mieszania), lub aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Unikać zanieczyszczenia, a po zastosowaniu zdezynfekować. Przy podkładach grubszych niż 1 mm, materiał nakładać i utwardzać warstwami. Nie odciągać tłoczka strzykawki podczas lub po skończonej aplikacji, gdyż może to spowodować jej uszkodzenie i skapywanie materiału.
- Do utwardzania można stosować konwencjonalne urządzenia polimeryzujące. Natężenie światła lampy powinno wynosić co najmniej 500 mW/cm² dla lamp halogenowych i 300 mW/cm² dla lamp diodowych. Końcówkę roboczą lampy zbliżyć maksymalnie do powierzchni wypełnienia (ok. 2 mm) i utwardzać co najmniej 20 s. Przy większych odległościach wydłużyć czas naświetlania.
- Powierzchnię materiału Ionoseal opracować narzędziami obrotowymi i wykonać wypełnienie zgodnie z zaleceniami producenta.

Wskazania i środki ostrożności:

- **Ionoseal** przylega do materiałów, z których wykonane są korony i mosty, prowizoryczne wypełnienia na bazie metakrylanów, niektórych materiałów wyciskowych (np. polieterowych), co może doprowadzić do uszkodzenia lub usunięcia podkładu. W tym przypadku zaleca się stosowanie materiałów łączących.
- Doskonała stabilność utwardzonego materiału **Ionoseal** uniemożliwia usunięcie dodatków materiału zgłębnikiem. Naddatkę należy usuwać narzędziami obrotowymi, gdyż próby zastosowania do tego celu zgłębnika mogą doprowadzić do obluzowania całego podkładu.
- **Ionoseal** zawiera Bis-GMA, dimetakrylan diuretanu, ΒΗΤ, proszek szkło - jonomerowy. Nie używać u osób z rozpoznąą alergią na te składniki materiału.
- Materiały chroniące miązge lub materiały izolujące zębinę należy utwardzić i wysuszyć przed nałożeniem materiału **Ionoseal** (zależnie od wskazań producenta danych preparatów), aby nie osłabić ich przylegania do zębiny.
- Po wyjęciu z pudełka nie należy wystawiać materiału **Ionoseal** na bezpośrednie działanie światła (lampa zabiegowa, światło dzienne) i możliwie szybko nanosić.
- Eugenol lub inne substancje fenolowe (np. tymol) mogą zaburzyć polimeryzację, dlatego należy unikać kontaktu z tymi środkami.
- Niewystarczające natężenie oświetlania lub zbyt krótki czas naświetlania mogą spowodować niepełną polimeryzację materiału, dlatego należy regularnie kontrolować stan lampy halogenowej i światłowodu.

Przechowywanie:
Cement **Ionoseal** przechowywać w temperaturze pokojowej (4°C - 23°C). W szczelnie zamkniętym opakowaniu, chroniąc go przed światłem. Przechowywanie w lodówce przedłuża trwałość materiału. Przed zastosowaniem materiał doprowadzić do temperatury pokojowej. Nie należy stosować po upływie terminu ważności.

Szczególnie praktyczne jest przechowywanie materiału w pozycji pionowej na stojaku (patrz otwory w opakowaniu), co pozwala na łatwy dostęp do materiału.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zawierają Państwa w obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Ionoseal je světlem tuhnoucí skloionomerní kompozitní cement pro izolování, rozsáhlé pečetění fisur a ošetření menších lézí.

Způsob použití:

- Kavitu připravuje dle zásad výplňové techniky. Povrch zubu pečlivě vysušte. Zabraňte kontaminaci.
- Oblasti v blízkosti dřeně vykryjte preparátem s obsahem kalciumhydroxidu. Doporučuje se zabezpečit adhezivním bondem (zejména u kavit, které nemají ze všech stran sklovinu).
- Ionoseal tuba/stříkačka:** Požadované množství přípravku **Ionoseal** naneste přímo z tuby na nástroj (nemíchejte) nebo jej naneste přímo stříkačkou. Po každém použití zabraňte kontaminaci a dezinfikujte. Izolace vyšší než 1 mm zhotovujte a vytvrzujte po vrstvách. Abyste využili funkci neodkapávající stříkačky, během použití ani těsně po něm nesouvlejte píst zpět.
- Jedná se o běžnou polymeraci světlem. Světelný výkon by měl být minimálně 500 mW/cm² a u LED lamp minimálně 300 mW/cm². Světlo lampy přibližte co nejvíce povrchu výplně. Větší odstup než cca 2 mm snižuje hloubku vytvrzování i jeho účinnost. Vytvrzujte nejméně 20 s.
- Povrch materiálu **Ionoseal** opracujte rotačním nástrojem a vytvořte výplň podle pokynů výrobce.

Pokyny a upozornění:

- **Ionoseal** se pevně váže na materiály, jako jsou korunky a můstky, metakrylátové provizorní výplně a některé otiskovací hmoty (polyéterové), které tak mohou izolaci poškodit nebo ji odtrhnout. U těchto případech použijte bond.
- zpolymerovaný **Ionoseal** je velmi pevný a přebytky nelze odstranit sondou. Mohlo by dojít k poškození celé izolace. Odstraňujete jej proto rotačními nástroji.
- **Ionoseal** obsahuje Bis-GMA, UDMA, ΒΗΤ a skloionomer v prášku. Nepoužívejte u osob citlivých na tyto látky.
- Přípravky k ochraně pulpy a izolaci dentinu musí před nanesením **Ionosealu** dostatečně ztuhnout nebo vyschnout (viz návod k použití těchto produktů), aby nedošlo ke snížení přilnavosti k dentinu.
- **Ionoseal** nevystavujte přímému světlu a po vyjmutí z obalu jej co nejdříve naneste.
- Eugenol a jiné fenolické látky (např. thymol) narušují polymeraci **Ionosealu**. Zabraňte kontaktu s takovými materiály. Příliš krátká doba nebo nedostatečná intenzita světelného záření může způsobit nedokonalé vytvrzení. Proto je třeba halogenovou lampu pravidelně kontrolovat.

Skladování:

Ionoseal skladujte dobře uzavřeny, v temnu, při teplotě 4°C - 23°C. Pokud jej skladujete v chladu (prodlužuje životnost), nechte jej před použitím ohřát na pokojovou teplotu. Nepoužívejte po vypršení data expirace. U načatých tub se doporučuje skladování ve stojanu ve svislé poloze - materiál je tak připraven k okamžitému použití.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás

Az **Ionoseal** fényrekötő üvegeionomer kompozit cement alábélelésre és kiterjesztett barázdázásra, valamint kisebb léziók ellátására.

Alkalmazás:

- A fogpreparálásánál kövessük a tömés technikák szabályait. A fogfelszíneket gondosan szárítsuk le. Óvjuk a szennyeződéstől.
- Pulpaközeli helyeken kalcium-hidroxiddal fedjük a területet. Adhezív bondok használatra javasolt (különösen olyan helyeken, ahol a kavitás minden oldalán nincs zománc).
- Ionoseal tubus/fecskendő:** A szükséges mennyiségű **Ionoseal**-t közvetlenül a tubusból nyomjuk az applikáló műszerre (nem kell keverni), ill. közvetlenül a fecskendőből alkalmazhatjuk, elkerülve ezzel a szennyeződést és a fertőtlenítést használat után. 1 mm-nél vastagabb alkalmazásnál az alábélelést rétegenként kell elvégezni és megvilágítani. Annak érdekében, hogy megőrizzük a non-dripping fecskendő funkcióját, **ne** szívjuk vissza a dugattyút a használat során, valamint után.
- Az anyag megvilágítására hagyományos eszközöket használjunk. A fényerősség legalább 500 mW/cm² halogén lámpa esetén, és 300 mW/cm² LED eszközök mellett. A fényforrást a tömés felszínéhez minél közelebb kell (kb. 2 mm) juttatni, és a megvilágítás legalább 20 másodpercig tartson. Ha a távolság nagyobb a megvilágítási időt növelni kell.
- Befejezésként az **Ionoseal** felszínait dolgozzuk ki forgó eszközökkel, az alábélelést a gyártó útmutatása alapján készítsük el.

Indikációk/elővigyázatossági intézkedések:

- Az **Ionoseal** tapad egységes anyaghoz, mint koronák és hidak anyagaihoz, metacrilát bázisú ideiglenes tömésekhez és bizonyos lenyomatanyagokhoz (pl.: polyethilén), ezek használata esetén sérülhet, vagy elmozdulhat az alábélelés. Alkalmazunk bond anyagokat ezekben, az esetekben.
- A megkötött **Ionoseal** extrém stabilitásának köszönhetően nem lehetséges a felesleg eltávolítása szondával. Ilyenkor a teljes alábélelést elveszíthetjük. Használjunk forgó eszközöket erdemény eléréséhez.
- **Ionoseal** tartalmaz Bis-GMA-t, diurethán-dimethacrilátot, ΒΗΤ-t, és üvegeionomer port. Azoknál a pacienseknél, akiknél tudunk ezen anyagok által kiváltott allergiáról, ne alkalmazzuk.
- A pulpa védelmére és a dentin izolálására használatos anyagokat hagyjuk jól megkötni, és alaposan szárítsuk le, az **Ionoseal** applikációját megelőzően (figyeljél meg a termék használati utasítását), ezáltal a dentinhez való tapadás csökkenését megakadályozhatjuk.
- Miután kivettük a dobozából óvjuk az **Ionoseal**-t a direkt fénytől (pl.: műtői területet megvilágító lámpa, napfény), amilyen gyorsan lehet, használjuk fel.
- Eugenol, vagy más fenol származékok (pl.: thimol) megakadályozhatják az **Ionoseal** polimerizációját, ezért kerülni kell ezen anyagokkal való érintkezést.
- Rövid megvilágítási idő, valamint a nem kielégítő fényerősség nem megfelelő kötést, megszilárdulást eredményezhet. Rendszeresen ellenőrizni kell a halogén lámpát és a fényvezető csövet.

Tárolás:

Az **Ionoseal** szorosan lezárva, fénytől védve, 4 °C - 23 °C közötti szoba hőmérsékleten tárolható. Hűtőszekrényben történő tárolás meghosszabbítja az eltarthatóságot. Felhasználás előtt azonnal a szavatossági idő lejártá után nem alkalmazható! Ajánlatos a megkezdett tubusokat függőlegesen állványon tárolni (erről könnyen levehető), így az anyag mindig azonnal felhasználható.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül informác és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO

Instrucțiuni de folosire

Ionoseal este un ciment compozit glass-ionomer fotopolimerizabil pentru obturații de bază, sigilarea fisurilor extinse și restaurarea leziunilor minore.

Mod de utilizare:

- Pregatiți cavitatea conform regulilor tehnicii de obturație. Uscați suprafața dintelui cu atenție. Evitați contaminarea.
- Acoperiți suprafețele din apropierea pulpei, cu un produs de hidroxid de calciu. Este recomandată folosirea unui adeziv (în special pentru cavitățile unde nu există smalt)
- Ionoseal tub/seringă:** aplicați cantitatea necesară de **Ionoseal** direct din tub pe un instrument (nu amestecați) sau aplicați direct din seringă. Evitați contaminarea după folosire. Pentru straturi mai mari de 1 mm, aplicați și polimerizați în straturi. Pentru buna funcționare a seringii anticupurare, **nu** retrageți pistonul aplicator în timpul sau după folosirea seringii.
- Folosiți pentru fotopolimerizarea materialului dispozitive convenționale de polimerizare. Intensitate luminoasă trebuie să fie de minim 500 mW/cm² pentru lămpile cu halogen și de 300 mW/cm² pentru lămpile LED. Ghidul luminos al lămpii trebuie să fie poziționat cât mai aproape de suprafața materialului (aprox. 2 mm). Polimerizați cel puțin 20 sec. Pentru distanțe mai mari prelungiți timpul de fotopolimerizare.
- Finalișți suprafața **Ionoseal** cu un instrument rotativ, iar apoi aplicați materialul de obturație conform instrucțiunilor producătorului.

Indicatii suplimentare:

- **Ionoseal** aderă de materiale precum obturații temporare metacrilice, materiale pentru coroane și punți și anumite material de amprentă (ex. polieteri), ceea ce poate duce la îndepărtarea acestuia din cavitate. În aceste cazuri aplicați împreună cu un adeziv.

- Datorită stabilității foarte mari a materialului după polimerizare, excesul nu poate fi îndepărat cu ajutorul unei sonde. Aceasta ar putea duce la dislocarea obturației de bază. Folosiți un instrument rotativ pentru îndepărtarea excesului.

- **Ionoseal** conține Bis-GMA, diuretandimetacrilat, ΒΗΤ și glass-ionomer pudră. A nu se folosi la pacienții cu alergii la aceste ingrediente.

- Materialele fosilote pentru protecția pulpei sau pentru izolarea dentinei, trebuie polimerizate sau uscate înainte de aplicarea **Ionoseal** (a se citi instrucțiunile de folosire ale acestor produse), pentru a se evita reducerea adeziunii la dentină.
- Evitați expunerea **Ionoseal** direct în lumină, aplicați-l imediat după de l-ați scos din ambalaj.
- Eugenol sau alte substanțe pe bază de fenoli (ex. timol), împiedică polimerizarea **Ionoseal**. Evitați orice contact cu astfel de materiale.
- Timpul insuficient de fotopolimerizare cât și intensitatea luminoasă redusă pot duce la o polimerizare incompletă. Verificați becul halogen și ghidul luminos al lămpii cu regulariate.

Păstrare:

Păstrați **Ionoseal** la temperaturi cuprinse între 4°C și 23°C. Păstrarea **Ionoseal** în frigider îi prelungește termenul de valabilitate. Înainte de folosiri materialului, acesta trebuie să ajungă la temperatura camerei din nou. A nu se folosi după data expirării.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.

BG

Инструкции за употреба

Ionoseal е фотополимеризиращ стъклено-иономерен композитен цимент за подложки, обширно запечатване на фисури и обтуриране на по-малки лезии

Метод на използване:

- Препарирайте кавитета в съответствие с правилата на обтуровъчната техника. Зъбната повърхност трябва да бъде внимателно подсушена. Избягвайте замърсяване.
- Покрийте участъците в близост до пуллата с калциевохидроксиден препарат. Препоръчва се да се осигури адхезивна връзка (особено при кавитети, които нямат емайл от всяка страна)
- Ionoseal** в туба/спринцовка: Нанесете желаното количество Ionoseal с инструмент направо от тубата, или с помощта на спринцовката – направо в кавитета. Пазете от замърсяване и дезинфекцирайте след употреба. Ако подложката е по-дебела от 1 mm, нанесайте и полимеризирайте послйно. За да се възползвате от функцията на некапещата спринцовка, не издърпвайте буталото по време на и след употреба.
- За фотополимеризацията на този материал конвенционалните полимеризационни уреди могат да се използват. Светлинният поток трябва да има мощност от минимум 500 mW/cm² за халогенните лампи за полимеризация и 300 mW/cm² – за LED лампите. Светловодът трябва да се държи колкото е възможно по-близо до повърхността (на около 2 mm). Полимеризирайте поне 20 s. При по-голямо разстояние от светловода увеличете експозицията.
- Финирайте повърхността на **Ionoseal** с ротиращ инструмент и поставете обтурацията в съответствие с инструкциите на производителя.

Показания/ Предупреждения:

- Ionoseal** залепва за временни обтурации на основа на метакрилати и някои отпечатъчни материали (напр. полиетери), което може да причини повреждане или сваляне на подложката. В тези случаи нанесете бонд.
- Поради изключителната твърдост на **Ionoseal** след полимеризацията му, излишният материал не може да бъде премахнат със сонда. Това може да отлепи цялата подложка. За тази цел използвайте ротиращ инструмент.
- Ionoseal** съдържа Bis-GMA, диуретандиметакрилат, BHT и стъклено-иономерен прах. Не използвайте при пациенти с известна алергия към някак от тези съставки.
- Препаратите за защита на пуллата или изолация на дентина трябва да се втвърдят или да изсъхнат преди нанасянето на **Ionoseal** (виж инструкциите за употреба на тези продукти), за да се избегне намаляването на адхезията към дентина.
- Избягвайте излагане на **Ionoseal** на пряка светлина (напр. на рефлектора или слънчева светлина) и след изваждане от опаковката нанесайте колкото може по-бързо.
- Евгенолът или други фенолни субстанции (напр. тимол) увреждат реакцията на втвърдяване на **Ionoseal**. Избягвайте контакт с тези материали.
- Недостатъчното време на втвърдяване или интензивност на светлината също могат да доведат до непълна полимеризация. Проверявайте халогенната лампа и светловода редовно.

Съхранение:

Съхранявайте **Ionoseal** плътно затворен и защитен от светлина на стайна температура между 4 °C - 23 °C. Съхранението в хладилник удължава годността на продукта, но преди употреба той трябва да достигне стайна температура. Не използвайте след изтичане срока на годност. Вертикалното съхранение на разпечатаните туби на статив ни позволява незабавен достъп до материала.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматоло-гията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната /или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация /или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е въвн от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към доставбите и доставянето.

SI

Navodilo za uporabo

Ionoseal je svetlobno strjujoč glasionomerni kompozitni cement za podlage zalivk, razširjeno zalivanje fisur in oskrbo manjših lezij.

Uporaba:

- Preparacijo izvedite v skladu s pravili uporabne terapije zalivanja. Poskrbite za brezhibno posušeno površino zob in se izogibajte kontaminaciji!
- Področja v bližini pulpe prekrijte s preparatom kalcijevega hidroksida. Adhezivna vezava je priporočljiva (posebej pri kavitacijah brez sklenine na vseh področjih).
- Tuba/brizgalka z Ionoseal-om:** Potrebno količino **Ionoseal**-a lahko na instrument nanесете neposredno iz tube za nanašanje oz. jo neposredno нанесете s pomočjo brizgalkе. Izogibajte se kontaminaciji ter po uporabi izvedite dezinfekcijo. Podlage debeline več kot 1 mm нанесите в posameznih slojih in jih strdite. Za zagotavljanje uporabe brizgalkе brez dotekanja morate paziti, da med ali po uporabi bata **ne** potegnете nazaj.
- Za svetlobno strjevanje materiala so primerne običajne polimerizacijske naprave. Jakost svetlobe mora znašati najmanj 500 mW/cm² pri napravah s halogensko svetlobo ter 300 mW/cm² pri LED-луčeh. Vir svetlobe čim bolj približajte površini (pribl. 2 mm) in material strjujte najmanj 20 s. Pri večji razdalji osvetljuje dlje časa.
- Površino **Ionoseal**-a dokončno obdelajte z vrtečimi instrumenti in izdelajte zalivke po navodilih proizvajalca.

Napotki/previdnostni ukrepi:

- Ionoseal** se priлепи на materiale, npr. materiale zobnih prevlek in mostičev, začasne zalivke na osnovi метакрилата, določene odtisne materiale (npr. polieter), kar lahko privede do poškodb ali odstranitve podlage zalivke. V teh primerih priporočamo nanos veziva.
- Zaradi visoke stabilnosti strjenega **Ionoseal**-a odstranjevanje dvečnega materiala ni mogoče, ker се zaradi tega lahko celotna podlaga loči (uporabite vrteč instrument).
- Ionoseal** vsebuje Bis-GMA, diuretandimetakrilat, BHT, glasionomer v prahu. Pri osebah z alergijo na те snovi ga ne uporabljajte.
- Zaščitne preparate za pulpo оз. izolacijska sredstva за dentin pred uporabo **Ionoseal**-a strdite оз. posušite (gl. ustreznа navodila за uporabo izdelkov), da се ne zmanjšа oprijemljivost na dentin.
- Po doziranju **Ionoseal**-a се izogibajte neposrednim vplivom svetlobe (operacijska luč, dnevna svetlobа) in material nanašajte čim hitreje.
- Evgenol ali druge fenolne snovi (npr. тимol) prepřečujejo polimerizacijo, zato je treba preperečiti vsakršen stik s temi snovmi.
- Prekratki časi osvetljevanja ali nezadostna jakost svetlobe ravno tako privedejo do nepopolnega strjevanja, zato luč за svetlobno strjevanje in optični kabel redno preverjajte.

Shranjevanje:

Ionoseal hranite v temnem prostoru pri sobni temperaturi (4°С – 23°С) in embalažo skrbno zaprite. Shranjevanje v hladilniku podaljšа njegovo obstojnost. Pred uporabo material segrejte na sobno temperaturo. Po poteku roka trajanja izdelka не uporabljajte več!

Posebej praktično je navpično shranjevanje odprtih tub v pokončnem podstavku (z možnostjo odstranjevanja). **Ionoseal** je tako zmeraj takoj na razpolago.

Naši preparati so razviti за uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in насвети, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo на našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali насвети vas не освobodijo lastne preizkušnje in presoje о primernosti за načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, носите odgovornost занjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter в skladu s standardi, ki со določeni в наших splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

SK

Návod на použitie

Ionoseal je svetlom tuhnúci, skloionoméerný, kompozitný cement na spodné vyplňovanie, konzervovanie rozšírených fisúr a ošetrovanie lézií menšieho rozsahu.

Aplikácia:

- Vykonajte preparáciu kavity в závislosti od terapie, ktorú budete aplikovať. Majte на pamäti, že povrch zuba musí byť dokonale suchý а nesmie byť kontaminovaný!
- Oblasti в blízkosti zubnej drene prekryte preparátom kalcium-hydroxidom. Doporučuje sa vytvorenie adhézneho spojenia (hlavne в prípadoch kavit kde nie je možné univerzálne obmedziť proces tavenia).
- Ionoseal tuba/striečkačka:** Požadované množstvo prípravku **Ionoseal** môžete naniesť z tuby priamo на aplikačný nástroj, prípadne ho môžete aplikovať už zo striekačky, pozor на kontaminácie príp. po použití dezinfikujte. Pri spodných výplniach hrubších ako 1 mm nanášajte po vrstvách а vytvrdzujte. Piestik striekačky nesmiете počas používania ani potvrdiť, inak by Vám materiál zotrvačnosťou vyltel zo striekačky.
- На svetelné vytvrdenie materiálu sú vhodné bežné polymerizačné prístroje. Svetelný výkon by nemal byť при použití halogénových lúčů nižší ako 500 mW/cm², при použití LED-lúčů by nemal byť nižší ako 300 mW/cm². Svetelný zdroj priložte čo možno najbližšie k povrchu (cca 2 mm) а vytvrdzujte minimálne 20 sekund. Ak je odstup väčší, čas osvitů predĺžte.
- Povrch vytvorený z materiálu **Ionoseal** opracujte rotujúcim nástrojom а vložte výplne podľa údajov výrobcu.

Pokyny/bezpečnostné opatrenia:

- Ionoseal** priľne на materiáloch ako napr. materiály typu K+B, provizórnych uzatváracích materiáloch на báze methakrylátu, на určitých materiáloch на zhotovovanie odtlačkоv (napr. polyéter), čo môže mať за následok poškodenie alebo vytrhnutie výplne. V týchto prípadoch je vhodné naniesť bonding.
- Prebytky materiálu nie je možné kvôli vysokej stabilite vytvrdeného **Ionosealu** odstrániť sondou, а за určitých okolností sa takto uvoľní celá vložka (používajte rotujúci inštrument).
- Ionoseal** obsahuje Bis-GMA, diurethandimethakrylát, BHT, skloionoméerný prášok. Preto ho neaplikujte ľudom,
- ktorí sú на tieto látky alergickí.
- Preparáty на ochranu zubnej drene príp. на izoláciu dentínu nechaјte pred použitím **Ionosealu** vždy stuhnúť príp. vyschnúť (pozri návod на používanie produktov), aby sa neznižila adhézia на dentín.
- Ionoseal** po odobratí zbytočne nevystavujte priamym účinkom svetla (OP lampa, denné svetlo) а aplikujte ho pokiaľ možno čo najrýchlejšie.
- Eugenol alebo iné fenolické substancie (napr. thymol) zabrahňujú polymerizáciu, treba zabrániť akémukolvek kontaktu s týmito materiálmi.
- Prilíš krátke časy osvitov alebo nedostatočná intenzita svetla rovnako zapričiňujú nedokonalé vytvrdzovanie, osvitovú lampu а svetelný vodič preto pravidelne kontrolujte.

Skladovanie:

Ionoseal skladujte при izbovej teplote (4°С – 23°С), musí byť dobre uzatvorený а uložený на mieste, kde nedopadá svetlo. Trvanlivosť sa predlži, keď ho budete skladovať в chladničke. Teplota materiálu pred aplikáciou musí dosahovať hodnoty izbovej teploty. Materiál po ukončení expiračnej doby už nepoužívajte! Mimoriadne praktické skladovanie načatých tub je vo zvislej polohe в nádobke (možnosť oddelenia). **Ionoseal** možno takto okamžite aplikovať.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie в zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné а písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia а nezávážne. Našími pokynmi а radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste за ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme за akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako ај podľa štandardu stanoveného в našich všeobecných dodacích а predajných podmienkach.

LT

Naudojimo instrukcija

Ionoseal yra šviesoje kietėjantis stiklo jonomerinis kompozitinis cementas pamušalams, praplėstų vagelių ir mažų pažeidimų užpildymui.

Naudojimo būdas:

- Ertmę paruoškite pagal plombavimo technikos taisykles. Danties paviršių kruopščiai nudžiovinkite. Venkite užteršimo.
- Pulpai artimas vietas padenkite kalcio hidroksidu. Rekomenduojama dentiną izoliuoti (ypač jei ne visos ertmės sienelės yra emalyje).
- Ionoseal tūbelė/šviršktaş:** Reikiamą Ionoseal kiekį iš tūbelės tiesiai dėkite ant instrumento ar tiesiai į ertmę, dirbant su švirškštu. Venkite užteršimo ar dezinfekuokite po panaudojimo. Storesnius nei 1 mm pamušalus dėkite į kietinkite sluoksniais. Nelašančio švirškto funkcijos užtikrinimui neatitraukti stūmoklio naudojimo metu ir po naudojimo.
- Ionoseal** kietinkite halogeno/LED šviesa. Šviesolaidį laikykite kaip galima arčiau (apie 2 mm). Kietinkite mažiausiai 20 s. Esant didesniaim atstumui pailginkite kietinimo laiką. Minimalus halogeninio polimerizatoriaus šviesos intensyvumas 500 mW/kv.cm, LED polimerizatoriaus 300 mW/kv.km.
- Perteklių pašalinkite besisukančiu instrumentu ir toliau plombuokite pagal gamintojo nurodymus.

Indikacijos/atsargumo priemonės:

- Ionoseal** prilimpa prie medžiagų, pvz. vainikėlių ir tiltų, metakrilato pagrindo laikinų užpildų, tam tikrų atspaudinių masių (pvz.: polieterių). Tai gali sąlygoti pamušalo nuėmimą (nuo danties kulties). Tokiu atveju rekomenduojama izoliuoti.
- Dėl labai tvirtos **Ionoseal** konsistencijos sukietėjus, pertekliaus neįmanoma pašalinti zonda, tai lems viso pamušalo atšokimą (naudokite besisukančį instrumentą).
- Ionoseal** sudėtyje Bis-GMA, diuretandimetakrilatų, BHT, stiklo jonomero mišinių. Nenaudokite pacientams, kurie yra alergiški šioms medžiagoms.
- Medžiagos pulpos apsaugai ar dentino izoliavimui turėtų būti sukietintos prieš **Ionoseal** dėjimą, kad nesusiplnėtų prisirišimas prie dentino (pasiziūrėkite šių medžiagų instrukcijas).
- По **Ionoseal** paėmimo, medžiagos nelaikykite tiesioginėje šviesoje (operacinės lemos ar saulės šviesoje) ir dėkite į ertmę nedelsdami
- Eugenolis ir kitos medžiagos (pvz.: tymolis) sutrikdo polimerizaciją, todėl venkite kontakto su šiomis medžiagomis.
- Per trumpas kietinimo laikas ir nepakankamas lemos intensyvumas sąlygoja nepakankamą sukietėjimą, todėl reguliariai tikrinkite halogeno lempą / šviesolaidį.

Laikymas:

Ionoseal laikykite sandariai uždarytą kambario temperatūroje (4°С - 23°С) ir saugokite nuo šviesos. Laikymas šaldytuve pailgins galiojimo laiką. Prieš naudojimą medžiaga turi pasiekti kambario temperatūrą. Nenaudokite pasibaigus galiojimo laikui. Jei dar kartą tuoj pat naudosite **Ionoseal**, atidarytą tūbelę rekomenduojama laikyti vertikaliai stovelyje ar klinikinės pakuotės iškirptoje dalyje.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

LV

Lietošanas instrukcija

Ionoseal ir gaismā cietējošs stikla-jonomeŗa kompozita cements oderēm, paplašinātu fisūru noslēgšanai un nelielu defektu pārkļāšanai.

Pielietošana:

- Sagatavo zoba kavitāti saskaņā ar vispārpieņemtiem zoba restaurācijas principiem. Zoba virsmai jābūt rūpīgi nožāvētai. Jānodrošina sausa darba vide.
- Virsmas, kas atrodas pulpas tuvumā, jāpārkļāj ar kalcija hidroksida oderi. Leteicams izmantot dentina/emaljas adhezīvu (it īpaši gadījumos, ja kavitāti no visām pusēm neapņem emalja).
- Ionoseal tūbiņa/šļirce:** Nepieciešamo **Ionoseal** daudzumu aplicējiet no tūbiņas uz aplikācijas instrumenta, vai arī veiciet materiāla aplikāciju no šļirces tieši kavitātē. Lai izvairtos no kontaminācijas, dezinficēt pēc izmantošanas. Ja odere ir vajadzīga biežāka par 1 mm, aplicējiet un polimerizējiet pa slāņiem. Lai izvairtos no materiāla liekas izplūšanas no šļirces (NDT tehnoloģija), neatvelciet šļirces virzuli atpakaļ ne materiāla lietošanas laikā, ne pēc lietošanas.
- Materiāla gaismošanai varat izmantot jebkuru polimerizācijas lampu. Lampas gaismas intensitātei minimāli ir jābūt: 500 mW/cm² halogēna lampām, 300 mW/cm²- LED lampām. Gaismas vada gals ir jānovieto maksimāli tuvu gaismojamai virsmai (apm. 2 mm). Jāpolimerizē vismaz 20 s. Ja attālums ir lielāks, polimerizācijas laiks jāpalielina.
- Ionoseal** virsmu apstrādājiet ar rotējošu instrumentu un pabeidziet restaurāciju saskaņā ar restaurāciju materiāla ražotāja instrukcijām.

Norādījumi/piesardzības pasākumi:

- Ionoseal** viegli veido sasaisti ar tādiem materiāliem kā kroņņu un tiltu materiāli, pagaidu plumbu materiāliem uz metakrilātu bāzes, dažiem nospiedumu materiāliem (piem., poliēters), kā rezultātā odere var tikt bojāta vai zaudēta. Šādos gadījumos aplicējiet saiti kā starpslāni.
- Sakarā ar materiāla izteikto stabilitāti, materiāla pārpalikumus nedrīkst noņemt ar zondi, jo tādējādi visa iekļātā odere var kļūt valīga. Šim nolūkam ir tieieicams izmantot rotējošu instrumentu.
- Ionoseal** satur Bis-GMA, diuretāndimetakrilātus, BHT, stiklajonomeŗu pulveri. Nelietot pacientiem, kam ir zināma alerģija pret kādu no šim sastāvdaļām.
- Pirms **Ionoseal** lietošanas pulpas aizsargmateriāliem vai dentinu izolējošiem materiāliem ir jābūt sacietējušiem/ nožuvušiem, lai nezaudētu materiāla adhēzijas stiprumu ar dentina audiem.
- Aplicējot **Ionoseal**, neturēt to tiešā OP-lampu vai saules gaismā un nekavējoties aplicēt kavitātē.
- Eigenols vai citas fenolu saturošas substances (piem., timols) traucē **Ionoseal** polimerizācijas procesu. Izvairietos no kontakta ar šim substancēm.
- Pārāk isa polimerizācija un nepietiekama gaismas intensitāte var aizkavēt polimerizāciju, tāpēc regulāri pārbaudiet savu polimerizācijas lampu un tās gaismas vadu.

Uzglabāšana:

Uzglabāt **Ionoseal** cieši noslēgtu un tumšā vietā istabas temperatūrā (4°C - 23°C). Uzglabāšana ledusskapī pagarina derīguma termiņu. Iesāktās tūbiņas ieteicams uzglabāt vertikāli materiālu statīvā-ērtāki tūlītējas lietošanas iespējai.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

	
Last revised: 05/2011	
	
VOCO GmbH Anton-Flettner-Str. 1-3 27472 Cuxhaven Germany	Phone +49 (4721) 719-0 Fax +49 (4721) 719-140 e-mail: marketing@voco.com www.voco.com
	
	

	
VOCO GmbH Anton-Flettner-Str. 1-3 27472 Cuxhaven Germany	Phone +49 (4721) 719-0 Fax +49 (4721) 719-140 e-mail: marketing@voco.com www.voco.com
	
	

	
VOCO GmbH Anton-Flettner-Str. 1-3 27472 Cuxhaven Germany	Phone +49 (4721) 719-0 Fax +49 (4721) 719-140 e-mail: marketing@voco.com www.voco.com
	
	